

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

27 avril 2005

**PROPOSITION DE LOI**

**organisant une consultation populaire  
sur les problèmes  
communautaires**

(déposée par MM. Koen Bultinck,  
Bart Laeremans, Guy D'haeseleer et  
Hagen Goyvaerts et Mmes Alexandra Colen  
et Frieda Van Themsche)

SOMMAIRE

|                             |   |
|-----------------------------|---|
| 1. Résumé .....             | 3 |
| 2. Développements .....     | 4 |
| 3. Proposition de loi ..... | 6 |

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

27 april 2005

**WETSVOORSTEL**

**houdende organisatie van een  
volksraadpleging over  
de communautaire problemen**

(ingediend door de heren Koen Bultinck,  
Bart Laeremans, Guy D'haeseleer en  
Hagen Goyvaerts en de dames  
Alexandra Colen en Frieda Van Themsche)

INHOUD

|                       |   |
|-----------------------|---|
| 1. Samenvatting ..... | 3 |
| 2. Toelichting .....  | 4 |
| 3. Wetsvoorstel ..... | 6 |

|                      |                                                                                                                              |
|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>cdH</i>           | : Centre démocrate Humaniste                                                                                                 |
| <i>CD&amp;V</i>      | : Christen-Democratisch en Vlaams                                                                                            |
| <i>ECOLO</i>         | : Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales                                                            |
| <i>FN</i>            | : Front National                                                                                                             |
| <i>MR</i>            | : Mouvement Réformateur                                                                                                      |
| <i>N-VA</i>          | : Nieuw - Vlaamse Alliantie                                                                                                  |
| <i>PS</i>            | : Parti socialiste                                                                                                           |
| <i>sp.a - spirit</i> | : Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht. |
| <i>Vlaams Belang</i> | : Vlaams Belang                                                                                                              |
| <i>VLD</i>           | : Vlaamse Liberalen en Democraten                                                                                            |

| Abréviations dans la numérotation des publications : |                                                                                                                                                                                                               | Afkortingen bij de nummering van de publicaties : |                                                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>DOC 51 0000/000</i>                               | : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif                                                                                                                       | <i>DOC 51 0000/000</i>                            | : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer                                                                                                            |
| <i>QRVA</i>                                          | : Questions et Réponses écrites                                                                                                                                                                               | <i>QRVA</i>                                       | : Schriftelijke Vragen en Antwoorden                                                                                                                                                      |
| <i>CRIV</i>                                          | : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)                                                                                                                                              | <i>CRIV</i>                                       | : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)                                                                                                                               |
| <i>CRABV</i>                                         | : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)                                                                                                                                                                  | <i>CRABV</i>                                      | : Beknopt Verslag (blauwe kaft)                                                                                                                                                           |
| <i>CRIV</i>                                          | : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)<br>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon) | <i>CRIV</i>                                       | : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)<br>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft) |
| <i>PLEN</i>                                          | : Séance plénière                                                                                                                                                                                             | <i>PLEN</i>                                       | : Plenum                                                                                                                                                                                  |
| <i>COM</i>                                           | : Réunion de commission                                                                                                                                                                                       | <i>COM</i>                                        | : Commissievergadering                                                                                                                                                                    |
| <i>MOT</i>                                           | : Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)                                                                                                                                             | <i>MOT</i>                                        | : Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)                                                                                                                             |

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants  
 Commandes :  
 Place de la Nation 2  
 1008 Bruxelles  
 Tél. : 02/ 549 81 60  
 Fax : 02/549 82 74  
[www.laChambre.be](http://www.laChambre.be)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers  
 Bestellingen :  
 Natieplein 2  
 1008 Brussel  
 Tel. : 02/ 549 81 60  
 Fax : 02/549 82 74  
[www.deKamer.be](http://www.deKamer.be)  
 e-mail : [publicaties@deKamer.be](mailto:publicaties@deKamer.be)

**RÉSUMÉ**

*Le président du Parti socialiste a proposé l'organisation d'une consultation populaire sur l'avenir de la Belgique.*

*Dans la foulée, les auteurs souhaitent organiser une consultation populaire sur le souhait éventuel de mettre un terme aux transferts entre la Flandre et la Wallonie dans le cadre de la sécurité sociale, sur l'octroi éventuel de compétences supplémentaires à la Flandre en matière de politique de santé et de fiscalité, sur l'existence ou non, en Flandre et en Wallonie, de conceptions différentes en matière de politiques d'emploi, de justice, de sécurité et d'asile et sur la question de la plus-value éventuelle que représenterait l'État belge pour la Flandre.*

**SAMENVATTING**

*De voorzitter van de Parti socialiste heeft voorgesteld om een volksraadpleging te organiseren over het voortbestaan van België.*

*Aansluitend hierop wensen de indieners een volksraadpleging te organiseren over het al dan niet bestaan van de wens om een einde te maken aan de transfers tussen Vlaanderen en Wallonië in de sociale zekerheid, over het al dan niet geven van meer bevoegdheden aan Vlaanderen inzake gezondheidsbeleid en fiscaliteit, over de al dan niet verschillende visies in Vlaanderen en Wallonië inzake tewerkstellings-, justitie-, veiligheids- en asielbeleid en over de vraag of de Belgische Staat een meerwaarde heeft voor Vlaanderen.*

## DÉVELOPPEMENTS

Lors du congrès du PS du samedi 26 février 2005, le président du parti, Elio Di Rupo, a proposé d'organiser une consultation populaire sur l'avenir de la Belgique.

Le Vlaams Belang relève volontiers le gant et soutient l'idée de M. Di Rupo.

La Flandre pourra alors enfin, au terme d'un débat public, se prononcer quant à la plus-value éventuelle que représente la Belgique pour la Flandre. Tous les Flamands pourront ainsi statuer sur les énormes transferts financiers de la Flandre vers la Wallonie, sur un transfert de compétences en matière de politique de santé et d'autonomie fiscale. Les Flamands pourront alors enfin dire s'ils pensent que la Flandre et la Wallonie conçoivent de manière totalement divergente les politiques en matière d'emploi, de justice, de sécurité et d'asile. Ils pourront à cette occasion enfin s'exprimer quant à l'impossibilité de poursuivre une politique belge dans les domaines de l'emploi et de la sécurité sociale.

Indépendamment de notre soutien de principe à la proposition de M. Di Rupo, nous nous devons de dire qu'elle relève de la plus haute hypocrisie. En matière de Constitution européenne, le PS a refusé l'organisation d'un référendum, parce que le résultat en Flandre pouvait être différent du résultat en Wallonie. Le fait que M. Di Rupo lance sa proposition maintenant, au moment où l'on est en pleine discussion sur la scission de Bruxelles-Hal-Vilvoorde, n'est pas un hasard. Il entend de cette manière faire taire les partis flamands qui exigent la scission «sans délai». M. Di Rupo souhaite qu'on organise un référendum sur l'avenir de la Belgique afin de préserver les privilèges wallons. Les déclarations qu'il a faites dans «*Het Laatste Nieuws*» du 26 février sont éloquentes. Si la majorité flamande utilise sa majorité au parlement pour réaliser la scission, ce sera la fin de la Belgique. «Alors, cette démocratie sonnera la fin de la Belgique», déclarait-il.

Nous ne sommes pas résignés. Di Rupo fait donc table rase de toutes les aspirations flamandes pour maintenir le statu quo belge.

Nous sommes prêts à relever le défi. Nous sommes persuadés que la majorité des Flamands n'est plus convaincue que la Belgique représente une plus-value éventuelle pour la Flandre.

## TOELICHTING

Op het PS-partijcongres van zaterdag 26 februari 2005 stelde partijvoorzitter Elio Di Rupo voor om een volksraadpleging over het voortbestaan van België te organiseren.

Het Vlaams Belang neemt graag de handschoen op en steunt de idee van Di Rupo.

Dan kan Vlaanderen zich eindelijk, na een publiek debat, uitspreken over de eventuele meerwaarde van België voor Vlaanderen. Dan zullen alle Vlamingen zich eindelijk kunnen uitspreken over de miljardentransfers van Vlaanderen naar Wallonië, over meer bevoegdheden inzake gezondheidsbeleid en fiscale autonomie. Dan zullen de Vlamingen zich eindelijk kunnen uitspreken over het feit dat de visies tussen Vlaanderen en Wallonië compleet uiteenlopen inzake tewerkstellingsbeleid, justitiebeleid, veiligheidsbeleid en asielbeleid. Dan zullen de Vlamingen zich eindelijk kunnen uitspreken over de onmogelijkheid om inzake werkgelegenheid en sociale zekerheid nog langer een Belgisch beleid te voeren.

Los van de principiële steun die de ondertekenaars aan het voorstel van Di Rupo verlenen, moet gezegd dat zijn voorstel hoogst hypocriet is. Inzake de Europese Grondwet heeft de PS een referendum onmogelijk gemaakt omwille van een mogelijk andere uitslag in Vlaanderen dan in Wallonië. Dat Di Rupo zijn voorstel nu lanceert in volle discussie over de splitsing van Brussel-Halle-Vilvoorde is geen toeval. Hij wil daarmee de Vlaamse partijen die «onverwijld» de splitsing eisen, compleet de mond snoeren. Di Rupo wil een referendum over het voortbestaan van België om de Waalse privileges te vrijwaren. Zijn verklaringen in «*Het Laatste Nieuws*» van 26 februari 2005 zijn sprekend. Indien de Vlaamse meerderheid haar meerderheid in het parlement gebruikt om de splitsing door te voeren, betekent dit het einde van België. «Dan zal die democratie het einde van België zijn», aldus Di Rupo.

Voor ons niet gelaten. Di Rupo veegt dus alle Vlaamse verzuchtingen van tafel om het Belgische status quo te behouden.

De ondertekenaars gaan de uitdaging aan. We zijn ervan overtuigd dat het merendeel van de Vlamingen niet langer overtuigd is van een eventuele meerwaarde van België voor Vlaanderen.

Nous plaidons dès lors pour l'organisation d'un référendum à l'occasion duquel cinq questions précises seront soumises à la population. Ces questions porteront sur:

1. les transferts;
2. la politique de la santé;
3. l'autonomie fiscale;
4. les divergences de vue sur les politiques de l'emploi, de la justice, de la sécurité et sur la politique d'asile;
5. la plus-value éventuelle que représente l'État belge pour la Flandre.

Vandaar dat we pleiten voor de organisatie van een volksraadpleging waarbij vijf duidelijke vragen worden voorgelegd aan de bevolking. Deze vragen hebben betrekking op:

1. de transfers;
2. het gezondheidsbeleid;
3. de fiscale autonomie;
4. het verschil in visie op tewerkstellingsbeleid, justitiebeleid, veiligheids- en asielbeleid;
5. de eventuele meerwaarde van de Belgische staat voor Vlaanderen.

Koen BULTINCK (Vlaams Belang)  
Bart LAEREMANS (Vlaams Belang)  
Guy D'HAESELEER (Vlaams Belang)  
Hagen GOYVAERTS (Vlaams Belang)  
Alexandra COLEN (Vlaams Belang)  
Frieda VAN THEMSCHE (Vlaams Belang)

**PROPOSITION DE LOI****Article 1<sup>er</sup>**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

**Art. 2**

Il doit être organisé une consultation populaire sur les problèmes communautaires au sein de l'État belge.

Il doit être répondu par oui ou par non aux questions suivantes:

1. «Voulez-vous qu'il soit mis un terme aux transferts opaques opérés de la Flandre vers la Wallonie dans le cadre de la sécurité sociale ?»

2. «Estimez-vous que la Flandre doit obtenir davantage de compétences en vue de mener sa propre politique en matière de soins de santé ?»

3. «Estimez-vous que la Flandre doit obtenir davantage de compétences en matière d'autonomie fiscale ?»

4. «Estimez-vous que la Flandre et la Wallonie conçoivent de manière totalement divergente les politiques en matière d'emploi, de justice, de sécurité et d'asile?»

5. «Estimez-vous que l'État belge offre une plus-value à la Flandre ?»

**Art. 3**

La consultation populaire a lieu un dimanche.

**Art. 4**

§ 1<sup>er</sup>. Pour pouvoir participer à la consultation populaire, il faut:

1° être Belge;

2° être inscrit ou mentionné dans un des registres de la population d'une commune belge;

3° être âgé de dix-huit ans accomplis;

**WETSVOORSTEL****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

**Art. 2**

Er wordt een volksraadpleging gehouden over de communautaire problemen binnen de Belgische Staat.

Met Ja of Neen moet op de volgende vragen worden geantwoord:

1. «Wilt u dat er een eind komt aan de ondoorzichtige transfers van Vlaanderen naar Wallonië in de sociale zekerheid?»

2. «Vindt u dat Vlaanderen meer bevoegdheden moet krijgen om een eigen gezondheidsbeleid te voeren?»

3. «Vindt u dat Vlaanderen meer bevoegdheden moet krijgen inzake fiscale autonomie?»

4. «Vindt u dat de visies tussen Vlaanderen en Wallonië compleet uiteenlopen inzake tewerkstellingsbeleid, justitiebeleid, veiligheids- en asielbeleid?»

5. «Vindt u dat Belgische staat een meerwaarde heeft voor Vlaanderen?»

**Art. 3**

De volksraadpleging vindt plaats op een zondag.

**Art. 4**

§ 1. Om deel te nemen aan de volksraadpleging moet men:

1° Belg zijn;

2° in één van de bevolkingsregisters van een Belgische gemeente ingeschreven of vermeld zijn;

3° de volle leeftijd van achttien jaar hebben bereikt;

4° ne pas faire l'objet d'une condamnation ou d'une décision emportant l'exclusion ou la suspension des droits électoraux de ceux qui sont appelés à voter aux élections pour le Parlement fédéral.

§ 2. Pour pouvoir participer à la consultation populaire, il faut réunir les conditions prévues au § 1<sup>er</sup>, 3° et 4°, le jour de la consultation, et celles visées au § 1<sup>er</sup>, 1° et 2°, à la date à laquelle la liste de ceux qui participent à la consultation populaire est arrêtée.

Les participants qui, postérieurement à la date à laquelle la liste des participants à la consultation est arrêtée, font l'objet d'une condamnation ou d'une décision emportant dans le chef de ceux qui sont appelés à voter aux élections pour le Parlement fédéral soit l'exclusion des droits électoraux, soit la suspension, à la date de la consultation, de ces mêmes droits, sont rayés de ladite liste.

#### Art. 5

L'article 13 du Code électoral est applicable à toutes les catégories de personnes qui répondent aux conditions prévues à l'article 4, § 1<sup>er</sup>.

Si la notification intervient après que la liste de ceux qui participent à la consultation populaire a été arrêtée, l'intéressé est rayé de cette liste.

#### Art. 6

Le trentième jour avant la consultation populaire, le collège des bourgmestre et échevins dresse une liste des participants à la consultation populaire.

Sur cette liste sont repris:

1° les personnes qui, à la date mentionnée, sont inscrites ou mentionnées dans l'un des registres de la population de la commune et satisfont aux autres conditions de participation prévues à l'article 4, § 1<sup>er</sup>;

2° les participants qui atteindront l'âge de dix-huit ans entre cette date et la date de la consultation;

3° les personnes dont la suspension des droits électoraux prendra ou prendrait fin au plus tard le jour fixé pour la consultation.

4° niet het voorwerp uitmaken van een veroordeling of beslissing die voor een kiezer van de federale Kamers de uitsluiting of schorsing van het kiesrecht meebrengt.

§ 2. Om deel te nemen aan een volksraadpleging moeten de voorwaarden vermeld in § 1, 3° en 4°, vervuld zijn op de dag van de volksraadpleging, en de voorwaarden vermeld in § 1, 1° en 2° op de datum waarop de lijst van deelnemers aan de volksraadpleging wordt afgesloten.

De deelnemers die na de datum waarop de lijst van de deelnemers aan de volksraadpleging wordt afgesloten, het voorwerp zijn van een veroordeling of een beslissing die voor een kiezer van de federale Kamers ofwel de uitsluiting van het kiesrecht, ofwel de schorsing van dat recht op de dag van de volksraadpleging meebrengt, worden van de lijst van deelnemers aan de volksraadpleging geschrapt.

#### Art. 5

Artikel 13 van het Kieswetboek is van toepassing op alle categorieën van personen die voldoen aan de in artikel 4, § 1 bepaalde voorwaarden.

Ingeval van kennisgeving nadat de lijst van deelnemers aan de volksraadpleging is opgemaakt, wordt de betrokkene van deze lijst geschrapt.

#### Art. 6

Op de dertigste dag voor de volksraadpleging maakt het college van burgemeester en schepenen een lijst op van deelnemers aan de volksraadpleging.

Op die lijst worden vermeld:

1° de personen die op vermelde datum in één van de bevolkingsregisters van de gemeente ingeschreven of vermeld zijn en de andere in artikel 4, § 1, bedoelde deelnemingsvoorwaarden vervullen;

2° de deelnemers die tussen deze datum en de datum van de volksraadpleging de leeftijd van achttien jaar bereiken;

3° de personen voor wie de schorsing van het kiesrecht een einde neemt of zou nemen uiterlijk op de dag die is vastgesteld voor de volksraadpleging.

Pour chaque personne satisfaisant aux conditions de participation, la liste des participants mentionne le nom, les prénoms, la date de naissance, le sexe et la résidence principale. La liste est établie selon une numérotation continue, le cas échéant par section de la commune, soit dans l'ordre alphabétique des participants, soit dans l'ordre géographique en fonction des rues.

#### Art. 7

La participation à la consultation populaire n'est pas obligatoire.

Chaque participant a droit à une voix.

Le scrutin est secret.

Les participants sont admis au scrutin de 8 à 15 heures. Ceux qui se trouvent dans le local de vote avant 15 heures sont encore admis au scrutin.

#### Art. 8

Il n'est procédé au dépouillement que si au moins 10 % des habitants du Royaume ont participé à la consultation populaire.

#### Art. 9

Un mois au moins avant le jour de la consultation populaire, l'autorité désignée par le Roi met à la disposition des habitants une brochure explicitant de façon objective le sujet de la consultation populaire.

#### Art. 10

Le Roi définit, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités relatives à l'organisation de la consultation populaire.

10 mars 2005

Voor elke persoon die voldoet aan de deelnemingsvoorwaarden, vermeldt de lijst van deelnemers aan de volksraadpleging de naam, de voornamen, de geboortedatum, het geslacht en de hoofdverblijfplaats. De lijst wordt volgens een doorlopende nummering en eventueel per wijk van de gemeente opgemaakt, ofwel in alfabetische volgorde van de deelnemers, ofwel geografisch volgens de straten.

#### Art. 7

De deelname aan de volksraadpleging is niet verplicht.

Elke deelnemer heeft recht op één stem.

De stemming is geheim.

De deelnemers worden tot de stemming toegelaten van 8 tot 15 uur. Zij die zich vóór 15 uur in het stemlokaal bevinden, worden nog tot de stemming toegelaten.

#### Art. 8

Tot stemopneming wordt slechts overgegaan indien ten minste 10 % van de inwoners van het Rijk aan de volksraadpleging heeft deelgenomen.

#### Art. 9

Ten minste één maand vóór de dag van de volksraadpleging stelt de door de Koning aangewezen overheid aan de inwoners een brochure ter beschikking waarin het onderwerp van de raadpleging op een objectieve manier wordt uiteengezet.

#### Art. 10

De Koning bepaalt bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad de nadere regels voor de organisatie van de volksraadpleging.

10 maart 2005

Koen BULTINCK (Vlaams Belang)  
Bart LAEREMANS (Vlaams Belang)  
Guy D'HAESELEER (Vlaams Belang)  
Hagen GOYVAERTS (Vlaams Belang)  
Alexandra COLEN (Vlaams Belang)  
Frieda VAN THEMISCHE (Vlaams Belang)